



**RETURN BIDS TO:**

**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**

Bid Receiving Public Works and Government  
Services Canada/Réception des soumissions/Travaux  
publics et Services gouvernementaux Canada  
See herein for bid submission  
instructions/

Voir la présente pour les  
instructions sur la présentation  
d'une soumission

NA

Manitoba

**SOLICITATION AMENDMENT  
MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise  
indicated, all other terms and conditions of the Solicitation  
remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire,  
les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

**Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address**

Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur

**Issuing Office - Bureau de distribution**

Public Works and Government Services Canada -  
Western Region  
Victory Building/Édifice Victory  
Room 310/pièce 310  
269 Main Street/269 rue Main  
Winnipeg  
Manitoba  
R3C 1B3

<b>Title - Sujet</b> Light Kits Trousses d'éclairage portables	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> W168A-20MK16/B	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 003
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> W168A-20MK16	<b>Date</b> 2021-02-19
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$WPG-021-11159	
<b>File No. - N° de dossier</b> WPG-0-43138 (021)	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> Central Standard Time CST <b>on - le 2021-03-02</b> Heure Normale du Centre HNC	
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input checked="" type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Rumbolt, Ian	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> wpg021
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (204) 260-9623 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> (418) 566-6167
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b> <b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

La présente modification 003 à la sollicitation W168A-20MK16/B est par les présentes soulevée pour modifier la demande de proposition comme suit:

1. Voir date de clôture de la sollicitation;

**Supprimer:**

2021-02-23

**Insérer:**

2021-03-02

2. Voir demande de proposition, PARTIE 6 – CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT, 6.4.2 Livraison;

**Supprimer:**

Quarante (40) pour cent de tous les produits livrables doivent être reçus au plus tard le 31 mars 2021. Pour les soixante (60) pour cent restants des livrables, alors que la livraison est demandée au plus tard le 30 avril 2021, la meilleure date de livraison qui peut être offerte est le \_\_\_\_\_.

**Insérer:**

Voir l'annexe «B» pour les informations de livraison.

3. Voir demande de proposition, PARTIE 6 – CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT, 6.6.3;

**Supprimer:**

**6.6.3 Paiement unique**

Clause du *Guide des CCUA* H1000C (2008-05-12), Paiement unique

**Insérer:**

**6.6.3 Paiements multiples**

Clause du *Guide des CCUA* H1001C (2008-05-12), Paiements multiples

4. Voir Demande de Proposition, Annexe « A » BESOIN;

**Supprimer:**

**ANNEXE « A », BESOIN dans son intégralité.**

**Insérer:**

**ANNEXE « A », BESOIN**

La garnison Wainwright du ministère de la Défense nationale (MDN), située à Denwood, en Alberta, a besoin de trousse d'éclairage portables.

Voir l'annexe «B» pour les informations de livraison.

L'équipement sera utilisé dans le cadre d'exercices militaires qui se dérouleront en Alberta, ainsi qu'en réponse à d'éventuelles situations d'urgence au Canada. Il servira à maintenir des conditions de vie adéquates dans les tentes-hôpitaux, les aires de repos, les salles à manger et les tentes de l'aire de repas. Une image de la trousse d'éclairage actuelle est fournie à l'appendice 1 de l'annexe A à titre de référence uniquement.

Chaque section de tente mesure 8 pieds. Pour des raisons de sécurité, nous ne sommes autorisés à combiner que 4 x tente pour un total de 32 pieds. Toute autre configuration entraînerait la suspension des lumières, ce qui est un problème de sécurité.

La longueur du câble d'éclairage doit donc être de 32 pieds pour se marier à la configuration de la tente. Les étuis existants et le rembourrage en mousse dans lesquels ces lumières seront rangées sont compatibles avec la douille à 4 lumières.

Si les kits fournis s'insèrent dans une valise pélican existante, les valises de transport ne sont pas nécessaires. Si les kits fournis ne rentrent pas dans un étui pélican existant, des étuis de transport doivent être fournis.

La garantie doit être d'un (1) an, sur site, pièces et main-d'œuvre comprises, et convient avec un délai de réparation / remplacement de 30 jours une fois que le fournisseur a été contacté. Cette garantie s'applique uniquement à la trousse d'éclairage et à la rallonge.

## TABLEAU DE CONFORMITÉ — EXIGENCES DE RENDEMENT MINIMALES OBLIGATOIRES

### Instructions aux soumissionnaires

1. Une liste complète des critères d'évaluation obligatoires est présentée ci-dessous dans le Tableau de conformité.
2. Les soumissions qui ne respectent pas tous les critères d'évaluation obligatoires seront déclarées irrecevables.
3. Les soumissionnaires doivent démontrer leur compréhension des exigences contenues dans la demande de soumissions et expliquer comment ils répondront à chacun des critères d'évaluation obligatoires. Les soumissionnaires doivent démontrer leur capacité de façon complète, concise et claire.
4. La soumission technique doit traiter clairement et de manière suffisamment approfondie des points faisant l'objet des critères d'évaluation en fonction desquels la soumission sera évaluée. Les soumissionnaires qui se contentent de répéter l'énoncé formulé dans la demande de soumissions ou de déclarer qu'ils sont conformes sans fournir de renseignements justificatifs verront leur soumission rejetée.
5. Les renseignements justificatifs peuvent comprendre, entre autres, des fiches de spécifications, des brochures techniques, des photographies ou des illustrations. Si un document technique justificatif n'est pas disponible, le soumissionnaire doit rédiger un texte narratif expliquant en quoi sa soumission satisfait aux exigences techniques. Tous les renseignements justificatifs doivent accompagner la soumission à la date de clôture

de la demande de soumissions. Il appartient aux soumissionnaires de s'assurer que les documents techniques à l'appui soumis fournissent des détails qui démontrent que les produits proposés satisfont aux exigences relatives aux critères d'évaluation.

6. Si les documents techniques à l'appui mentionnés ci-dessus n'ont pas été fournis à la clôture des soumissions, l'autorité contractante avisera le soumissionnaire qu'il doit fournir des documents à l'appui dans les deux (2) jours ouvrables qui suivent l'avis. S'il ne donne pas suite à la demande de l'autorité contractante dans le délai imparti, sa soumission sera déclarée non recevable et éliminée d'emblée.
7. Afin de faciliter l'évaluation de la soumission, le Canada demande aux soumissionnaires d'aborder et de présenter les sujets en suivant l'ordre des critères d'évaluation et d'inclure une grille dans leur proposition, qui renfermera l'information qui démontre comment le soumissionnaire répond à chacun des critères d'évaluation. Pour éviter les recoupements, les soumissionnaires peuvent également faire référence à différentes sections de leur soumission en indiquant le numéro du paragraphe et de la page où le sujet visé est déjà traité.
8. Les soumissionnaires doivent fournir à l'autorité contractante, par écrit, leurs questions relatives aux spécifications de rendement avant la clôture de la demande de soumissions, comme il est décrit dans la demande de propositions (DP).

#### **TABEAU DE CONFORMITÉ — EXIGENCES DE RENDEMENT MINIMALES OBLIGATOIRES**

<b>Exigence</b>	<b>Proposition du fabricant</b>	<b>Numéro du modèle proposé</b>
Kits d'éclairage portables		

Contract No. - N° du contrat  
W168A-20MK16/B  
Client Ref. No. - N° de réf. du client  
W168A-20MK16

Amd. No. - N° de la modif.  
003  
File No. - N° du dossier  
WPG-0-43138

Buyer ID - Id de l'acheteur  
wpg021  
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

N° d'art.	Spécifications de rendement	État (O) Obligatoire (S) Souhaitable *	Spécification de rendement offerte : Le soumissionnaire <u>doit</u> indiquer ici comment il respecte la spécification de rendement.	Renvoi : Le soumissionnaire <u>doit</u> indiquer ici à quel endroit dans ses documents justificatifs se trouve la spécification de rendement.
1.1	32 pi STW (cordon standard, thermoplastique, usage extérieur) 12/3 LED ou CFL (Compact Fluorescent Light) guirlande lumineuse avec 4 douilles de lampe recouvertes de plastique et protégées par un garde-métal espacées de 8 pi.  Veuillez Noter: Si les kits fournis s'insèrent dans une valise pélican existante, les valises de transport ne sont pas nécessaires. Si les kits fournis ne rentrent pas dans un étui pélican existant, des étuis de transport doivent être fournis.	O		
1.2	Rallonge 12/3 SJTW (cordon d'alimentation, junior, gaine en thermoplastique, usage à l'extérieur) de 25 à 30 pi à tension nominale de 300 V c.a. avec disjoncteur intégré et prise triple 5-15R.	O		
1.3	Ensembles de 50 crochets de suspension en S en	O		

Contract No. - N° du contrat  
W168A-20MK16/B  
Client Ref. No. - N° de réf. du client  
W168A-20MK16

Amd. No. - N° de la modif.  
003  
File No. - N° du dossier  
WPG-0-43138

Buyer ID - Id de l'acheteur  
wpg021  
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

	métal galvanisé ou enrobé.			
1.4	Ensembles de 4 ampoules LED ou CFL à spirale haute efficacité 26W.	O		
1.5	Tous les produits offerts doivent pouvoir être utilisés dans toutes les conditions climatiques, de -40 à +40 °C.	O		
1.6	Tous les produits doivent être conformes aux normes de sécurité canadiennes les plus récentes et, au minimum, être homologués par l'Association canadienne de normalisation (CSA).	O		
1.7	La garantie doit être pour d'un (1) an sur place couvre les pièces et la main-d'œuvre et prévoit la réparation ou le remplacement dans les 30 jours suivant le signalement au fournisseur. Cette garantie s'applique uniquement à la trousse d'éclairage et à la rallonge.	O		

5. Voir Demande de Proposition, Annexe « B » Base de paiement;

**Supprimer:**

**ANNEXE "B", BASE DE PAIEMENT dans son intégralité.**

**Insérer:**

Contract No. - N° du contrat  
W168A-20MK16/B  
Client Ref. No. - N° de réf. du client  
W168A-20MK16

Amd. No. - N° de la modif.  
003  
File No. - N° du dossier  
WPG-0-43138

Buyer ID - Id de l'acheteur  
wpg021  
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

## ANNEXE « B »

### BASE DE PAIEMENT

Il est **OBLIGATOIRE** que les soumissionnaires soumettent des prix/taux fermes pour la période du contrat proposé pour tous les articles énumérés ci-après. **Cette section, une fois terminée, sera considérée comme financière du soumissionnaire.**

Le prix indiqué doit rester ferme pendant la période du contrat. Le prix DOIT inclure TOUS les coûts associés à la fourniture des **éléments** conformément à l'exigence, annexe A jointe ci-joint. La TPS, le cas échéant, doit être indiquée comme un élément distinct sur toute facture résultante. Payment will be made in accordance with the following pricing.

FAB destination:      Approvisionnement de base  
                                 Bâtiment 593  
                                 3 CDSB Det Wainwright  
                                 Denwood, Alberta, T9W 1T8  
                                 Canada

Les prix doivent être dans les fonds Canadiens.

**\*Exigence minimale de livraison d'articles – Le ou avant le 31 mars 2021 (Soumissionnaire à terminer):**  
Qui ☐ or Non ☐.

**Article # 1 - Quantité de 145 Requisite**

**Article # 2 - Quantité de 145 Requisite**

**Article # 3 - Quantité de 7,240 Requisite**

**Article # 4 - Quantité de 579 Requisite**

**\*Livraison restante des besoins en articles - Bien que la livraison soit demandée le ou avant le 30 avril 2021, la meilleure date de livraison qui peut être offerte est \_\_\_\_\_. (Soumissionnaire à terminer)**

**Article # 1 - Quantité de 217 Requisite**

**Article # 2 - Quantité de 217 Requisite**

**Article # 3 - Quantité de 10,860 Requisite**

**Article # 4 - Quantité de 869 Requisite**

Article	Description	Quantité	Unité d'émission	Prix unitaire ferme (\$ CAD)	Prix étendu ferme (prix unitaire x quantité)
---------	-------------	----------	---------------------	------------------------------------	--

Contract No. - N° du contrat  
W168A-20MK16/B  
Client Ref. No. - N° de réf. du client  
W168A-20MK16

Amd. No. - N° de la modif.  
003  
File No. - N° du dossier  
WPG-0-43138

Buyer ID - Id de l'acheteur  
wpg021  
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

1	Ampoule de 32 pi STW (cordon standard, thermoplastique, usage extérieur) 12/3 LED ou CFL (Compact Fluorescent Light) avec 4 douilles de lampe recouvertes de plastique et protégées par un garde-métal espacées de 8 pi. Longueurs d'entrée et de sortie de 4 '. Fiche 5-15P et prise 5-15R.	362	Chaque	\$ _____	\$ _____
2	Rallonge 12/3 SJTW (cordon d'alimentation, junior, gaine en thermoplastique, usage à l'extérieur) de 25 à 30 pi à tension nominale de 300 V c.a. avec disjoncteur intégré et prise triple 5-15R.	362	Chaque	\$ _____	\$ _____
3	Ensembles de 50 crochets de suspension en S en métal galvanisé ou enrobé.	18,100	Chaque	\$ _____	\$ _____
4	4 ampoules LED ou CFL à spirale haute efficacité de 26W.	1,448	Chaque	\$ _____	\$ _____
5	Garantie				\$ _____
6	Delivery				\$ _____
7	Prix total évalué				\$ _____

\*Si vous avez déjà soumis votre proposition, il se pourrait que vous souhaitiez la réviser. Les révisions de votre proposition doivent être soumises dans une enveloppe scellée (le contenu doit être indiqué clairement sur l'extérieur de l'enveloppe). L'Unité de réception des soumissions doit recevoir toute révision de votre proposition au plus tard à la date et à l'heure d'échéance indiquées à la page 1 du présent document. Les révisions de votre proposition reçues après la date et l'heure d'échéance seront considérées comme en retard et seront retournées sans être ouvertes.



Contract No. - N° du contrat

W168A-20MK16/B

Client Ref. No. - N° de réf. du client

W168A-20MK16

Amd. No. - N° de la modif.

003

File No. - N° du dossier

WPG-0-43138

Buyer ID - Id de l'acheteur

wpg021

CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

---

**TOUTES LES AUTRES MODALITÉS DEMEURENT INCHANGÉES ET EN PLEIN EFFET.**